VERORDENING (EEG) Nr. 2523/73 VAN DE COMMISSIE

van 17 september 1973

betreffende een permanente openbare inschrijving voor het beschikbaar stellen van suiker die als voedselhulp aan de UNRWA zal worden geleverd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1052/73 van de Raad van 17 april 1973 betreffende de levering van suiker aan de UNRWA in het kader van de voedselhulp ter uitvoering van de Overeenkomst van 18 december 1972 met dit orgaan (1), inzonderheid op artikel 1, lid 3,

Overwegende dat de hoeveelheid van 150 ton witte suiker welke voorkomt in artikel II, lid 1, van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de UNRWA betreffende bijstand aan vluchtelingen uit de landen van het Midden-Oosten (2), gewijzigd werd in 62 ton witte suiker door een briefwisseling krachtens het besluit van de Raad van 16 juli 1973 ; dat in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1052/73 is bepaald dat voor het verkoopseizoen voor suiker 1973/1974 6 062 ton witte suiker, in de Gemeenschap geproduceerd en in het vrije verkeer gebracht, als voedselhulp ter beschikking van de United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) zal worden gesteld ; dat deze witte suiker gelet op de bestemming ervan moet behoren tot categorie 1 als omschreven in Verordening (EEG) nr. 1280/71 van de Commissie van 18 juni 1971 houdende nadere regelen inzake de aankoop van suiker door de interventiebureaus (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2417/71 (4) ;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1052/73 met name is bepaald dat de Gemeenschap de waarde van de suiker, levering cif, voor haar rekening neemt ;

Overwegende dat de inschrijving betrekking heeft op het beschikbaar stellen van de goederen cif lossingshaven en dat het derhalve wenselijk is in aangepaste vorm de regeling toe te passen welke geldt voor inschrijving bij verkoop door een interventiebureau of voor de export in het kader van de gemeenschappelijke marktordening voor suiker ;

Overwegende dat het duidelijkshalve moet worden gepreciseerd dat het stelsel van monetaire compenserende bedragen bij uitvoer naar derde landen conform de aard van dit stelsel bij deze inschrijving niet van toepassing is ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. De Lid-Staten organiseren een permanente inschrijving voor de levering van witte suiker als voedselhulp aan de UNRWA en gaan tijdens de duur daarvan over tot deelinschrijvingen.

2. De inschrijving heeft betrekking op de prijs van de totale hoeveelheid van 6 062 ton witte suiker van categorie 1 als omschreven in artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1280/71, levering cif in de Libanese en Israëlische lossingshavens vermeld in artikel 9.

3. Bij de uitvoer van de in lid 2 genoemde hoeveelheid is geen restitutie van toepassing.

Artikel 2

De permanente inschrijving, dat wil zeggen de eerste deelinschrijving en alle eventuele volgende deelinschrijvingen, vinden plaats overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen.

Artikel 3

De permanente inschrijving duurt tot een nader te bepalen datum.

Artikel 4

1. De termijn voor het indienen van offertes voor de eerste deelinschrijving :

a) gaat in op 19 september 1973 om 10.00 uur en

b) verstrijkt op 26 september 1973 om 10.00 uur.

2. De termijn voor het indienen van offertes voor de tweede en de volgende deelinschrijvingen :

a) gaat in op de eerste werkdag na het verstrijken van de vorige termijn

en

b) verstrijkt de woensdag van de volgende week om 10.00 uur.

3. Tijdens de periode waarin in Italië de zomertijd geldt worden de in dit artikel vermelde uren voor dit land met een uur opgeschoven. In de periode waarin in Ierland en in het Verenigd Koninkrijk de zogenaamde zomertijd niet wordt toegepast, worden de in dit artikel vermelde sluitingsuren in deze Lid-Staten met één uur vooruitgezet.

(1) PB nr. L 105 van 20. 4. 1973, blz. 1.
(2) PB nr. L 304 van 31. 12. 1972, blz. 24.
(3) PB nr. L 133 van 19. 6. 1971, blz. 34.
(4) PB nr. L 250 van 11. 11. 1971, blz. 30.

Artikel 5

1. De Lid-Staten stellen een bericht van inschrijving op. Dit bericht wordt gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.* De Lid-Staten kunnen het bericht van aanbesteding ook elders publiceren of laten publiceren.

2. Het bericht van permanente inschrijving wordt alleen bij de openstelling gepubliceerd. Het bericht kan tijdens de duur van de permanente inschrijving worden gewijzigd. Dit gebeurt wanneer wijziging in de inschrijvingsvoorwaarden wordt gebracht.

3. Het bericht van inschrijving vermeldt met name :

a) de naam en het adres van het orgaan dat de inschrijving organiseert,
b) de inschrijvingswoorwaarden,
c) de termijn voor het indienen van offertes.

Artikel 6

1. Aan de inschrijving kan worden deelgenomen door afgifte van een schriftelijke offerte tegen ontvangstbewijs bij het bevoegde orgaan, of door toezending van een aangetekend schrijven, een telexbericht of een telegram aan het orgaan.

De offerte moet worden ingediend in de Lid-Staat van waaruit wordt uitgevoerd.

2. In de offerte moeten worden vermeld :

a) het referentienummer van de inschrijving,
b) naam en adres van de inschrijver,
c) de voorgestelde prijs in de munt van de Lid-Staat van het bevoegde orgaan waarbij de offerte wordt ingediend.

3. Een offerte is slechts geldig wanneer :

a) zij betrekking heeft op de prijs van de totale hoeveelheid van 6 062 ton witte suiker van categorie 1,
b) vóór het verstrijken van de inschrijvingstermijn, het bewijs wordt geleverd dat de inschrijving is gesteld,
c) zij vergezeld gaat van een verklaring van de inschrijver waarbij deze zich verplicht de suiker overeenkomstig de voorwaarden van de onderhavige verordening te leveren, indien de opdracht hem wordt gegund.

4. Offertes die niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van dit artikel of andere voorwaarden bevatten dan in het bericht van inschrijving is bepaald, worden niet in aanmerking genomen.

5. Ingediende offertes kunnen niet worden ingetrokken.

Artikel 7

1. De inschrijvingswaarborg bedraagt 60 620 rekeneenheden.

2. De waarborg wordt, naar keuze van de inschrijver gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een instelling die voldoet aan de criteria van de Lid-Staat waar de offerte wordt ingediend.

3. Behalve in geval van overmacht, wordt de waarborg alleen vrijgegeven, wanneer

a) de inschrijver de suiker overeenkomstig de voorwaarden heeft geleverd

of

b) op de offerte niet wordt ingegaan.

In geval van overmacht stelt het betrokken orgaan de maatregelen vast welke in verband met de door de inschrijver aangevoerde omstandigheden nodig worden geacht.

4. In het lid 3, sub a), bedoelde geval wordt de waarborg vrijgegeven op het moment van de betaling voorzien in artikel 10, lid 1 ; in het lid 3, sub b), bedoelde geval wordt de waarborg onmiddellijk vrijgegeven.

Artikel 8

1. Bij de opening van de offertes door het bevoegde orgaan wordt geen publiek toegelaten. De personen die de opening bijwonen, zijn tot geheimhouding verplicht.

2. De offertes worden onverwijld ter kennis van de Commissie gebracht.

Artikel 9

1. De prijs geldt levering cif-kade, voor 3 650 ton in Beiroet en voor 2 412 ton in Ashdod.

2. De suiker wordt geleverd in nieuwe jutezakken met een minimumgewicht van 450 gram en een nettoinhoud van 50 kilogram en voorzien van een binnenzak van polyethyleen. Op de zakken wordt de volgende tekst gedrukt : „White-Sugar — Gift of the European Community".

3. De suiker moet in de Gemeenschap geproduceerd zijn en zich aldaar in het vrije verkeer bevinden.

4. De suiker moet worden geleverd cif-kade ten laatste op 17 november 1973 indien de inschrijving wordt gegund bij de eerste deelinschrijving. Indien verdere deelinschrijvingen nodig zouden blijken te zijn, wordt de leveringsdatum opgeschoven met een tijdsduur gelijk aan die tussen de eerste en de betreffende deelinschrijving.

5. De bemonstering en de analyse worden uitgevoerd door deskundigen die door de bevoegde autoriteiten van de betrokken Lid-Staat zijn erkend. Alle kosten van wegen, bemonstering en kwaliteitscontrole bij verscheping moeten door de betrokken Lid-Staat worden betaald. Deze Lid-Staat brengt de inschrijver aan wie de opdracht wordt gegund voor bovengenoemde kosten een forfaitair bedrag van 6 000 rekeneenheden in rekening, dat derhalve in de offerte begrepen moet zijn.

Artikel 10

1. Onder voorbehoud van artikel 15, lid 2, betaalt de betrokken Lid-Staat de inschrijver aan wie de opdracht is gegund de in de offerte vermelde prijs prorata de in feite geleverde hoeveelheid verminderd met het in artikel 9, lid 5, bedoelde bedrag van 6 000 rekeneenheden. De in feite geleverde hoeveelheid is de hoeveelheid die door de UNRWA aan de Commissie is medegedeeld. De Commissie deelt de betrokken Lid-Staat onverwijld deze hoeveelheid mede.

2. Het monetaire compenserende bedrag bij uitvoer naar derde landen is niet van toepassing.

3. Het compenserende bedrag toetreding bij uitvoer naar derde landen is wel van toepassing.

Artikel 11

De maximumprijs voor de levering wordt vastgesteld na onderzoek van de offertes overeenkomstig de procedure van artikel 40 van Verordening nr. 1009/67/EEG (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1928/73 (2). Er kan evenwel worden besloten geen gevolg aan de inschrijving te geven.

Artikel 12

1. Tenzij wordt besloten geen gevolg aan de deelinschrijving te geven en onverminderd het bepaalde in lid 2 wordt de opdracht gegund aan de inschrijver wiens prijs, omgerekend in rekeneenheden, het laagst is.

2. Wanneer verschillende inschrijvers eenzelfde laagste en tevens aanvaarde prijs hebben ingediend wordt de opdracht door loting gegund.

Artikel 13

1. Gunning van de opdracht houdt in :

a) het recht om voor de betrokken hoeveelheid een uitvoercertificaat te verkrijgen waarop is aangegeven dat de monetaire compenserende bedragen bij uitvoer naar derde landen niet van toepassing zijn en de vermelding is aangebracht „zonder restitutie uit te voeren",

b) de verplichting een dergelijk certificaat aan te vragen voor de suiker van categorie 1 en deze suiker te leveren overeenkomstig de in het bericht van aanbesteding omschreven voorwaarden.

2. Het recht en de verplichting die aan de gunning zijn verbonden, kunnen niet worden overgedragen.

Artikel 14

1. De bevoegde organen stellen alle inschrijvers onmiddellijk in kennis van het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. Aan de inschrijver aan wie de opdracht is gegund, wordt bovendien een bericht van toewijzing gezonden.

2. In dit bericht van toewijzing wordt ten minste vermeld :
a) het referentienummer van de inschrijving,
b) de aanvaarde prijs.

Artikel 15

1. Het bevoegde orgaan van de Lid-Staat waaruit de suiker wordt verzonden, gaat na of de leveringsvoorwaarden vervuld zijn. De inschrijver aan wie de opdracht is gegund wordt belast met de werkzaamheden voor de inschrijving op grond van deze verordening en met name met de mededeling, van het bevoegd orgaan van de betrokken Lid-Staat, van de gegevens bedoeld in artikel 2 en artikel 3 van bijlage II van de Overeenkomst tussen de E.E.G. en de UNRWA ; deze mededelingen worden zo spoedig mogelijk door de genoemde Lid-Staat aan de Commissie doorgegeven.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, lid 3, wordt het bedrag van de aanvaarde prijs verminderd met :

a) 1,00 rekeneenheid per 100 kilogram suiker, indien het suiker van categorie 2 betreft,

b) 0,10 rekeneenheid per 100 kilogram suiker en per dag indien de suiker na de in artikel 9, lid 4, voorgeschreven datum wordt geleverd, tenzij de vertraging het gevolg is van een geval van overmacht dat als zodanig door het bevoegde orgaan is erkend.

3. Suiker van een lagere categorie dan vermeld in lid 2, sub a), wordt geweigerd, waarbij alle risico's en kosten voor rekening van de inschrijver zijn.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op 18 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

(1) PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.
(2) PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.